

390R1588

15.6.90

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 151/1

NEUVOSTON ASETUS (EURATOM, ETY) N:o 1588/90,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 1990,

salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 213 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 187 artiklan,

ottaa huomioon komission esittämän asetusehdotuksen⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

komissiolla on sille perustamissopimuksissa uskottujen tehtävien suorittamiseksi ja erityisesti ottaen huomioon sisämarkkinat, joista määrätään Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksessa, jäljempänä "ETY:n perustamissopimus", 8 a artiklassa, oltava täydellisiä ja luotettavia tietoja; tehokasta hallintoa varten Euroopan yhteisöjen tilastotoimiston, jäljempänä "Eurostat", on voitava saada kaikki kansalliset tilastotiedot, joita se tarvitsee laatiakseen yhteisön tilastoja ja tehdäkseen tarvittavat erittelyt,

ETY:n perustamissopimuksen 5 artiklassa ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä "Euratomin perustamissopimus", 192 artiklassa veloitetaan jäsenvaltiot helpottamaan yhteisön tehtävien suorittamista; velvollisuus koskee kaikkien tarpeellisten tietojen antamista; salassapidettävien tilastotietojen puuttuminen merkitsee Eurostatille huomattavaa yhteisöä koskevien tietojen menettämistä ja vaikeuttaa yhteisöä koskevien tilastojen laatimista ja erittelyjen tekemistä,

jäsenvaltioilla ei olisi enää perusteita vedota tilastosalaisuutta koskeviin säännöksiin, jos varmistettaisiin, että Eurostat antaa samat takeet tietojen salassapidosta kuin kansalliset tilastolaitokset; kyseiset takeet sisältyvät jo jossakin määrin yhteisöjen perustamissopimuksiin, varsinkin ETY:n perustamissopimuksen 214 artiklaan ja Eur-

atomin perustamissopimuksen 194 artiklan 1 kohtaan sekä Euroopan yhteisöjen toimihenkilöiden henkilöstöasetukseen ja sitä voidaan tehostaa tarvittavin, tämän asetuksen mukaisin toimenpitein,

ETY:n perustamissopimuksen 214 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 194 artiklan 1 kohdassa kielletään yhteisön toimihenkilöitä ja muita toimenhaltijoita tehtäviensä päättymisen jälkeenkään paljastamasta sellaisia tietoja, joita salassapitovelvollisuus koskee,

Euroopan yhteisöjen toimihenkilöiden henkilöstöasetuksen 17 artiklassa vaaditaan, että toimihenkilöiden on pidettävä kaikki ne seikat ja tiedot salassa, jotka tulevat heidän tietoonsa tehtäviä suorittaessaan tai niiden suorittamisen yhteydessä; velvollisuus sitoo heitä palveluksensa päättymisen jälkeenkin,

jokainen tämän asetuksen suojaaman tilastosalaisuuden rikkomus on käsiteltävä tehokkaasti riippumatta siitä, kuka on rikkoja,

kaikki Eurostatissa työskenteleviä toimihenkilöitä ja muita toimenhaltijoita velvoittavien sääntöjen rikkomukset siitä riippumatta, ovatko ne tahallisia tai tuottamuksellisia, saatetaan kurinpitorangeistusmenettelyn kohteeksi ja heihin sovelletaan tarvittaessa lainmukaisia salassapitovelvollisuuden rikkomista koskevia rangaistuksia, Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevan pöytäkirjan 12 ja 18 artiklan yhdistettyjä määräyksiä noudattaen,

ETY:n perustamissopimuksen 215 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 188 artiklan mukaisesti yhteisö korvaa sen laitosten tai sen palveluksessa olevien henkilöiden tehtäviään suorittaessaan aiheuttamat vahingot,

tätä asetusta sovelletaan vain kansallisten tilastolaitosten toimivaltaan kuuluvien, salassapidettävien tietojen luovuttamiseen Eurostatille; se ei vaikuta erityisiin kansallisiin tai yhteisön säännöksiin, jotka koskevat muunlaisten tietojen luovuttamista komissiolle,

(1) EYVL N:o C 86, 7.4.1989, s. 12

(2) EYVL N:o C 291, 20.11.1989, s. 27

tämä asetus annetaan rajoittamatta ETY:n perustamissopimuksen 223 artiklan soveltamista, jonka mukaan jäsenvaltiota ei voida vaatia antamaan tietoja, joiden paljastamista se pitää olennaisten turvallisuusetujensa vastaisena,

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 47 artiklan mukaisesti komissio on antanut erityisesti päätöksen N:o 1566/86/EHTY⁽¹⁾ ja ETY:n perustamissopimuksen 232 artiklan mukaan tämä asetus ei vaikuta sen tyyppiin päätöksiin,

tilastosalaisuutta käsittelevän komitean perustaminen tällä asetuksella on komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä noudatettavista menettelytavoista 13 päivänä heinäkuuta 1987 tehdyn neuvoston päätöksen 87/373/ETY⁽²⁾ mukainen, ja

tähän asetukseen sisältyvien säännösten ja erityisesti niiden säännösten täytäntöönpano, joiden tarkoituksena on varmistaa EY:n tilastotoimistolle luovutettujen salassapiddettävien tilastotietojen suojaaminen, vaatii inhimillisiä, teknisiä ja taloudellisia voimavaroja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tämän asetuksen tarkoituksena on:

- oikeuttaa kansalliset viranomaiset luovuttamaan salassapiddettäviä tilastotietoja Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle, jäljempänä "Eurostat";
- taata, että komissio toteuttaa kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että näin luovutetut tiedot pidetään salassa.

2. Tätä asetusta sovelletaan vain tilastosalaisuuteen. Se ei vaikuta erityisiin yhteisön tai kansallisiin säännöksiin, jotka turvaavat muuta salassapitoa kuin tilastosalaisuutta.

2 artikla

Tässä asetuksessa jäljempänä olevat ilmaukset määritellään seuraavasti:

- 1) salassapiddettävä tilastotieto: tieto, jonka jäsenvaltiot ovat määritelleet salassapiddettäväksi tilastosalaisuutta koskevan kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti;
- 2) kansalliset viranomaiset: kansalliset tilastolaitokset ja muut kansalliset elimet, jotka vastaavat yhteisöille tilastojen keruusta ja hyödyntämisestä yhteisöä varten;
- 3) luonnollisten henkilöiden yksityiselämää koskevat tiedot: luonnollisten henkilöiden yksityis- ja perhe-elämää koskevat tiedot siten kuin ne on määritelty eri

jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä ja käytännön mukaan;

- 4) käyttö tilastotarkoituksiin: käyttö ainoastaan tilastotaulukoiden ja tilastollisten talouserittelyjen laatimiseen; ei saa käyttää hallinnollisiin, oikeudellisiin tai verotustarkoituksiin taikka tietojen keruun kohteena olevan yksikön tarkastamiseen;
- 5) tilastoyksikkö: perusyksikkö, jota Eurostatille luovutettu tilastotieto koskee;
- 6) suora tunnistaminen: tilastoyksikön tunnistaminen nimen tai osoitteen taikka virallisesti annetun ja julkistetun tunnusnumeron perusteella;
- 7) välillinen tunnistaminen: mahdollisuus tunnistaa tilastoyksikkö muutoin kuin 6 kohdassa mainittujen tietojen perusteella;
- 8) Eurostatin toimihenkilöt: Eurostatissa työskentelevät Euroopan yhteisöjen toimihenkilöiden henkilöstöasetuksen 1 artiklassa tarkoitetut yhteisöjen toimihenkilöt;
- 9) muu Eurostatin henkilöstö: Eurostatissa työskentelevät, Euroopan yhteisöjen muiden toimenhaltijoiden työehtojen 2–5 artiklassa tarkoitetut yhteisöjen toimenhaltijat;
- 10) tietojen jakelu: tietojen toimittaminen missä tahansa muodossa: julkaisut, tietokantojen käyttö, mikrolevykkeet, puhelinyhteydet, ja niin edelleen.

3 artikla

1. Kansallisilla viranomaisilla on lupa luovuttaa salassapiddettäviä tilastotietoja Eurostatille.

2. Kansallisiin, tilastosalaisuutta koskeviin säännöksiin ei voida vedota salassapiddettävien tilastollisten tietoaisteiden Eurostatille luovuttamisen estämiseksi, jos yhteisön lainsäädäntöön kuuluva, yhteisön tilastoja koskeva säännös säättää kyseisten tietojen luovuttamisesta.

3. Ennen tämän asetuksen voimaantuloa kerättyjen, yritysten rakennetta ja toimintaa koskevien salassapiddettävien tilastotietojen luovuttaminen Eurostatille on toteutettava jäsenvaltioissa tilastosalaisuutta koskevien voimassa olevien säännösten ja käytännön mukaisesti.

Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen salassapiddettävien tilastotietojen luovuttaminen Eurostatille on toteutettava siten, ettei tilastoyksiköitä voida suoraan tunnistaa. Tällä säännöksellä ei estetä mahdollisuutta sallia laajemmalle ulottuvia luovuttamista koskevia sääntöjä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

4. Kansalliset viranomaiset eivät ole velvollisia luovuttamaan Eurostatille luonnollisten henkilöiden yksityiselämää koskevia tietoja, jos tiedot ovat sellaisia, että kyseiset henkilöt olisi mahdollista tunnistaa suoraan tai välillisesti.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 141, 28.5.1986, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 197, 18.7.1987, s. 33

4 artikla

1. Komissio toteuttaa kaikki tarpeelliset lainsäädännölliset, hallinnolliset, tekniset ja organisaatiota koskevat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten Eurostatille 3 artiklan mukaan luovuttamat tiedot pidetään salassa.

2. Jäljempänä 5 artiklassa tarkoitettuja suojaustoimenpiteitä sovelletaan:

- a) kaikkiin salassapidettäviin tilastotietoihin, joiden luovuttamiseen sovelletaan yhteisön tilastoja koskevaa yhteisön lainsäädäntöä;
- b) kaikkiin jäsenvaltioiden Eurostatille vapaaehtoisesti luovuttamiin salassapidettäviin tilastotietoihin.

3. Komissio vahvistaa salassapidettävien tilastotietojen Eurostatille luovuttamista koskevat menettelyt sekä periaatteet näiden tietojen suojaamiseksi 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5 artikla

1. Komissio antaa ohjeet Eurostatin pääjohtajalle jäsenvaltioiden kansallisten viranomaisten Eurostatille luovuttamien tietojen suojauksen varmistamiseksi. Se vahvistaa, kuultuaan 7 artiklassa tarkoitettua komiteaa, kyseisen suojauksen turvaamiseen tarvittavat, Eurostatin sisäistä organisaatiota koskevat menettelyt.

2. Eurostatille luovutetut salassapidettävät tilastotiedot ovat vain Eurostatin toimihenkilöiden käytettävissä, ja he voivat käyttää niitä vain tilastotarkoituksiin.

3. Komissio voi kuitenkin erityistapauksissa ja yksinomaan tilastotarkoituksiin myöntää käyttöoikeuden salassapidettäviin tilastotietoihin muulle Eurostatin henkilöstölle ja muille Eurostatissa sopimuksen perusteella työskenteleville luonnollisille henkilöille. Komissio päättää kyseistä käyttöä koskevista menettelytavoista 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4. Eurostatin hallussa olevia, salassapidettäviä tilastotietoja voidaan levittää edelleen vain yhdistettyinä muihin tietoihin sellaisessa muodossa, joka takaa, ettei tilastoyksiköjä voida tunnistaa suoraan tai välillisesti.

5. Eurostatin toimihenkilöt ja muu henkilöstö sekä sopimuksen perusteella Eurostatin tiloissa työskentelevät muut luonnolliset henkilöt eivät saa käyttää tai luovuttaa näitä tietoja muihin kuin tässä asetuksessa säädettyihin tarkoituksiin. Tämä kielto on voimassa siirron, palveluksen päättymisen tai eläkkeelle siirtymisen jälkeenkin.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on ennen 1 päivää tammikuuta 1992 toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet estääkseen

rikkomukset 3 artiklan perusteella luovutettujen, salassapidettävien tilastotietojen salassapitovelvollisuutta vastaan. Kyseisten toimenpiteiden on koskettava ainakin rikkomuksia, jotka Eurostatin virkamiehet ja muu henkilöstö taikka muut Eurostatin tiloissa sopimuksen perusteella työskentelevät, luonnolliset henkilöt ovat tehneet kyseisen jäsenvaltion alueella.

Jäsenvaltioiden on viipymättä toimitettava komissiolle tieto toimenpiteistä, joihin on ryhdytty. Komissio toimittaa tiedon muille jäsenvaltioille.

7 artikla

Asetetaan tilastosalaisuutta käsittelevä komitea, jäljempänä ”komitea”, jossa on jäsenvaltioiden edustajat ja puheenjohtajana komission edustaja (Eurostatin pääjohtaja tai hänen nimeämänsä henkilö).

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen 4 artiklan 3 kohdassa ja 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista, tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan ETY:n perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan kyseisessä artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan heti. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

- komissio lykkää päättämänsä toimenpiteiden soveltamista kolmella kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä,
- neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin ensimmäisessä luettelakohdassa säädetyn määräajan kuluessa.

Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

8 artikla

Komitea tutkii tämän asetuksen soveltamiseen liittyvät kysymykset, jotka sen puheenjohtaja saattaa sen käsiteltäväksi omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 11 päivänä kesäkuuta 1990.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. REYNOLDS
